

Rapport annuel



SLRG SSS

2010

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG

Société Suisse de Sauvetage SSS

Società Svizzera di Salvataggio SSS

Societad Svizra da Salvament SSS

Contenu

2

Contenu	page 2
Président	page 3
La SSS en bref	page 4
Ordre du jour de l'AD 2011	page 5
Jeunesse	page 6
Les finances	page 8
Rapport de révision	page 16
Réviseurs internes	page 17
Formation	page 18
Marketing	page 20
Communication	page 21
Porte-parole	page 23
Projet «L'eau et moi»	page 25
Fondation St-Christophe	page 27
Siège administratif	page 27

Président

3

Rapport annuel du président central

Comme c'était à prévoir, les nouvelles structures de formation ont fait coulé beaucoup d'encre et animé de nombreuses discussions. Après les interventions et le vote consultatif lors de l'assemblée des délégués de l'année passée à Rorschach, certains points du concept devaient réadaptés. Cette mesure ainsi qu'une campagne d'information à large échelle ont permis la réalisation des nouvelles structures dans la pratique.

A l'avenir, de nombreuses tâches ne peuvent être résolues que dans le cadre d'une coopération. En effet, la collaboration avec l'Alliance Suisse des Samaritains pour l'élaboration des cours de formation en matière de premiers secours n'est pas seulement une alliance économique, mais permet aussi un engagement réciproque des moniteurs de cours en cas de manque de ressources. En ce qui concerne la partie aquatique, nous recherchons une étroite collaboration avec l'ILS. Dans le domaine de la jeunesse, nous avons pu vivre des actions en commun avec d'autres organisations Croix-Rouge.

Cependant, sans moyens financiers suffisants, tout cela n'est pas possible. La SSS peut s'estimer heureuse de pouvoir compter sur la caisse maladie et accidents CONCORDIA, un partenaire économique et moderne. Réciproquement, nous mettons tout en œuvre pour permettre une plus grande visibilité et plus de présence dans le public. Les grands projets de la SSS, tels que les NSFO ou le projet «L'eau et moi» n'auraient pas pu démarrer et connaître un tel succès sans le soutien de la Croix-Rouge Suisse et sa Fondation humanitaire. Nous apprécions également énormément la contribution financière de Swiss Olympic, qui alimente pour la plus grande partie le budget de la jeunesse. Les NSFO démontrent bien la complexité et le réseautage grandissants des tâches. Mais d'autres domaines comme la prévention, le marketing et l'administration des brevets sont face à de nouveaux défis. Afin de reconnaître ces défis et d'identifier ces propres besoins urgents, le comité central a procédé l'année passée à une mise à jour de la stratégie du CC. Elle permet de travailler de manière plus ciblée et plus coordonnée et fournit une base pour une analyse régulière des progrès. En rendant visite à un grand nombre d'assemblées annuelles des régions et de certaines sections, nous avons saisi l'opportunité de mieux cerner et comprendre les préoccupations de ces dernières. Ces visites permettent aussi de nouer ou d'approfondir des contacts personnels et d'informer la base au sujet de la révision de la stratégie.

Le comité central a traité ses affaires lors de cinq séances, dont deux séances extraordinaires; le comité directeur a organisé sept séances, dont également deux séances extraordinaires. A cela s'ajoutent différents entretiens individuels avec des membres du CC / du CD. Le président et le secrétaire central se sont rencontrés régulièrement afin de préparer en détails les séances dont l'ordre du jour était à chaque fois très chargé. Au niveau du personnel du CC, Mme Melanie Vincenz a été remplacée par M. Kurt Buntschu en sa qualité de délégué de la CRS. Ueli Bärtschi a été élu président régional de la région Suisse centrale. Pour la date de l'assemblée des délégués 2011, la responsable de l'instruction de la SSS CH, Mme Christine Zaugg, a annoncé sa démission.

Les nouvelles lignes directrices en matière de formation constituent une base pour poursuivre les cours internes sous une nouvelle forme, mais aussi pour garantir la position de la SSS en tant que prestataire d'une grande palette de formations de base et de perfectionnement dans différents domaines. Mais certains problèmes inhérents à ces changements restent encore à résoudre. Dorénavant, il faudra surveiller à intervalle régulier le développement de la demande et assurer un développement continu de l'offre de formation.

De nos jours, les organes de milice touchent à leurs limites, comme l'a démontré une évaluation interne du temps de travail bénévole. Un renforcement à petits pas des capacités de services paraît incontournable. Ainsi, et comme exigé par le ZEWO, nous pourrions réaliser la séparation des tâches opérationnelles et stratégiques, selon le principe de base de «good governance». Dans une première étape, le comité central a analysé la situation actuelle, et procédé à quelques réflexions au niveau de l'orientation de la future direction.

Dans le cadre du rapport annuel, il n'est pas possible de relever toutes les prestations. Cependant, durant l'année internationale du bénévolat, il sera convenable d'exprimer toute notre gratitude et notre reconnaissance à l'ensemble des bénévoles, à tous les niveaux de notre association, pour leur engagement en faveur de la prévention des accidents aquatiques et du sauvetage aquatique. J'exprime également mes remerciements à l'adresse du comité central et du personnel du siège administratif pour leur soutien professionnel.

Daniel Biedermann
Président central de la SSS

La SSS en bref

4



SLRG SSS

La SSS en bref Société Suisse de Sauvetage SSS

Siège administratif
Schellenrain 5
CH-6210 Sursee
Tél. +41 41 925 88 77
Fax +41 41 925 88 79
info@sss.ch
Internet: www.sss.ch

Comité central

Daniel Biedermann	Bolligen, président central (depuis 2009)
Ernst Altherr	St-Gall, vice-président (depuis 2005)
Christine Zaugg-Egli	Häusernmoos, domaine de l'instruction (depuis 2001)
Bruno Corrà	Zurich, domaine des finances (depuis 2009)
Pitsch Frey	Leissigen, domaine de la jeunesse (depuis 2006)
Ernst Schwarz	Rickenbach, domaine de la communication (depuis 1996)
Sibylle Grosjean	Zurich, domaine du marketing et de la communication (depuis 2009)
Thomas Winter	représentant de la région Est (depuis 2009)
Stephan Böhlen	Soleure, représentant de la région Nord-ouest (depuis 2002)
Gabriela Codjia	Renens, représentante de la Romandie (depuis 2009)
Boris Donda	Riazzino, représentant de la région Sud (depuis 1995)
Daniel Schreiber	Au ZH, représentant de la région de Zurich (depuis 2003)
Ueli Bärtschi	Littau, représentant de la région Suisse centrale (depuis 2010)
Gramigna Clemente	Verscio, membre (depuis 2008)
Kurt Graf	Kriens, représentant de la Fondation St-Christophe (depuis 2005)
Kurt Buntschu	Berne, représentant de la CRS (depuis 2010)

Identité

Nom	Société Suisse de Sauvetage SSS
Forme juridique	Association, organisation membre de la Croix-Rouge Suisse
Fondation	1933 à Zurich
Président central	Daniel Biedermann
Secrétaire central	Markus Obertüfer (depuis 2004)
Porte-parole	Prisca Wolfensberger (depuis 2003)
Instance de révision	Deloitte, Bâle

La Société Suisse de Sauvetage SSS est l'organisation la plus importante en matière de sécurité aquatique. Reconnue d'utilité publique et humanitaire par le ZEW, elle a pour but la prévention ainsi que le sauvetage de personnes en situations de détresse, en particulier en détresse aquatique dans les eaux courantes et stagnantes. En collaboration avec les 27.500 membres actifs dans 133 sections réparties dans toutes les régions de la Suisse, elle travaille dans le sens de l'idée de la Croix-Rouge et encourage le sport pour tous et le travail en faveur de la jeunesse.

Ordre du jour de l'AD 2011

5

1. Ouverture de l'AD, bienvenue, organisation

- 1.1 Ouverture de la séance, bienvenue
- 1.2 Election des scrutateurs / constat du quorum
- 1.3 Approbation de l'ordre du jour

2. Procès-verbal de la 66^e assemblée ordinaire des délégués du 24 avril 2010 à Rorschach

3. Rapports annuels

- 3.1 Comité central (pour approbation)
- 3.2 Fondation St-Christophe SSS (pour approbation)
- 3.3 Siège administratif
- 3.4 Projet «L'eau et moi»
- 3.5 Projet «Nouvelles structures de formation SSS»

4. Finances 2010

- 4.1 Comptes annuels 2010 (pour approbation)
- 4.2 Rapports des instances de révision 2010
- 4.3 Décharge

5. Orientation stratégique 2010-2012

6. Cotisation des membres / budget 2011

- 6.1 Cotisation des membres
- 6.2 Approbation du budget 2011

7. Planification financière 2012 / 2013

8. Elections

- 8.1 Renouvellement du mandat du président central
- 8.2 Renouvellement du mandat des membres du comité central
- 8.3 Election / élection de confirmation du comité central
- 8.4 Election / élection de confirmation des réviseurs internes

9. Requêtes

Aucune requête n'est parvenue au sens de l'art. 172 des statuts de la SSS.

10. Informations

- 10.1 Année européenne du bénévolat 2011
- 10.2 Etat des frais de cours SSS
- 10.3 Organisation de la direction
- 10.4 Carte aquatique des nageurs sauveteurs
- 10.5 Communication en cas de crise

11. Manifestations de la SSS

12. Marques d'hommage

13. Divers

Jeunesse

6



Le soleil brille chez les ados....

La relève de la SSS a une année riche en événements derrière elle. Chez les dames, l'équipe nationale junior a réussi à obtenir la médaille de bronze dans la discipline line throw. Les hommes ont dû se contenter de la 4e place.

La commission très active de la jeunesse a liquidé une grande quantité d'affaires en suspens et de tâches quotidiennes. Elle a, dans son ensemble, contribué à une année couronnée de succès. En tant que responsable du domaine de la jeunesse, c'est avec plaisir que je procède à une rétrospective sur 2010 en évoquant certains points clés:

- **Championnat Suisse Junior CSJ SSS**
- **Equipe nationale junior**
- **Collaboration avec le centre de compétences jeunesse de la CRS**
- **Camp jeunesse SSS**

Championnat Suisse Junior CSJ SSS

Le point culminant de l'année 2011 est encore à venir. Le Championnat Suisse Junior CSJ aura lieu à Uzwil. L'organisation a été confiée à la section de Wil. Etant donné que le règlement n'a pas été adapté, c'est la version 2008 qui est encore en vigueur. Dans le but de prêter main forte au comité d'organisation, la COJE a offert son aide. Dani Schmid fait donc le lien entre la COJE et le CO du CSJ. Pour 2013, nous n'avons pas encore trouvé de section intéressée à organiser le CSJ. Mais la COJE

gardera ses yeux ouverts et offrira d'ores et déjà son soutien aux organisateurs.

Equipe nationale junior

En septembre 2010, l'équipe nationale junior s'est envolée pour la Belgique afin de se mesurer avec d'autres nageurs sauveteurs en provenance de toute l'Europe. Les compétiteurs ont vécu de belles journées et ont même réussi à obtenir de jolis placements dans cette concurrence ardue. L'équipe des dames a obtenu la médaille de bronze dans la discipline line throw et les hommes ont dû se contenter de la 4e place. L'annonce pour le cadre 2011 a été publiée à temps. Des qualifications ont eu lieu en novembre 2010 où 31 participants ont été présents. Une fois de plus, nous avons constaté que seuls ceux qui s'entraînent peuvent vraiment prétendre à une place au sein de l'équipe nationale. 20 jeunes ont donc été retenus pour former le cadre 2011 et dans le courant du printemps 2011, nous allons sélectionner ceux qui, en septembre 2011, participent au Championnat d'Europe au Danemark. Lors de la traditionnelle raclette en novembre 2010, nous avons pris congé d'Arlette et de Nicole Schär qui ont quitté leur fonction de managers de l'équipe nationale junior. Nous réitérons nos plus sincères remerciements pour leur immense engagement. Nicole Schär continue à représenter l'équipe nationale junior au sein de la COJE. Christine Theilkäs de la section de Berne a pris la fonction de manager de l'équipe. Niels Schou souti-

endra Christine et continue à assumer la fonction d'entraîneur chef.

Collaboration avec le centre de compétences jeunesse de la CRS

Le lien étroit entre la SSS et la Croix-Rouge Suisse s'exprime aussi dans le domaine de la jeunesse. Grâce à la collaboration avec le centre de compétences jeunesse de la CRS, il nous a été possible d'être présents lors de différentes manifestations, ensemble avec d'autres organisations jeunesse. Un des événements culminants était certainement le Camp de Pentecôte de l'Alliance Suisse des Samaritains. Nous tenons à remercier pour ce magnifique camp extraordinaire. En 2010, la SSS a été représentée dans chaque édition du magazine jeunesse de la CRS, le «ready for redcross». A l'avenir, nous allons poursuivre notre collaboration et profiter des possibilités de nous présenter.

Camp jeunesse SSS

En 2010, la région Nord-ouest a organisé un camp d'été de la SSS à Frutigen auquel 43 jeunes ont par-

ticipé. Nous remercions très sincèrement cette région pour le super camp et le centre de compétences jeunesse de la CRS pour le soutien financier. Les compte-rendus et histoires captivants ainsi que les nombreuses photos sur le site témoignent d'une magnifique semaine ensoleillée dans une super maison de vacances à côté de la piscine.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour remercier tous les membres de la commission jeunesse et des groupes de projet pour leur bonne collaboration, en particulier Dominik Sigrüst et Reto Zurbuchen qui tiennent à jour régulièrement le site de la COJE. Au nom de la COJE, j'adresse également nos remerciements au comité central, au comité directeur ainsi qu'au secrétaire central et l'équipe du siège administratif pour tout le soutien apporté en 2010. Nous avons vécu une année 2010 fort intéressante et je me réjouis d'ores et déjà de relever d'autres défis.

Pitsch Frey

Responsable du domaine de la jeunesse SSS

...et ils sont prêts pour le prochain saut dans l'eau.



7

Les finances

8



Finances: la maîtrise des coûts est très important.

2010 - une année saine financièrement pour la SSS s'est terminée. Rétrospectivement, se sont les dons et les recettes des cours qui constituent la part du lion du chiffre d'affaires. Bruno Corrà, responsable du domaine des finances, se dit satisfait.

En vue de l'introduction des nouvelles structures de formation, le comité central a prévu une stagnation des recettes de cours. Mais le grand engagement de la part des sections et des prestataires externes de cours a fait dépasser les recettes de cours de 100'000 francs au-delà du budget. Le comité central en a pris acte, non sans satisfaction et a suivi la proposition du responsable des finances d'affecter cet excédent de recettes à nouveau au domaine de l'instruction. Le bénéfice sera utilisé comme réserve de risque pour l'introduction des nouvelles structures de formation ainsi que pour le futur développement du domaine de l'instruction. D'un point de vue financier, prévention et marketing, le domaine de l'instruction est en effet un domaine d'importance existentielle pour la SSS. Il doit être soigné et tenu à jour très régulièrement.

La maîtrise des coûts – facteur important
Les différents domaines spécifiques ainsi que le siège administratif ont contribué au bon résultat en maîtrisant les coûts. Citons par exemple le déménagement du siège administratif de Nottwil à Sursee. Grâce au grand engagement du secrétaire central et des collaborateurs et collaboratrices du siège administratif et de nombreux bénévoles, ce déménagement a pu être effectué à moindre frais que prévu au budget. Le domaine du marketing et de la communication (MACO), avec à sa tête Sibylle Grosjean, a également contribué au bon résultat. Ce domaine est la deuxième source de recettes au sein de la SSS. Malgré un marché de dons très courtisé, la MACO a réussi à maintenir le résultat net escompté. Au 31 décembre 2010, la SSS boucle ses comptes avec un excédent de recettes de 30'660 francs.

Nouvelles idées de projets et des budgets intéressants

Ma deuxième année à la tête de la commission des finances qui, une fois de plus, a été marquée par les NSFO, est terminée. Les derniers douze mois ont été exigeants pour nous tous et nous ont obligés à faire des réflexions approfondies au sujet de nos processus, de notre stratégie et de l'importance de la SSS en général. Les nouvelles structures de formation amènent des changements qui vont bien au-delà de l'offre de cours. Tous les domaines et les organes de direction doivent s'adapter à la nouvelle situation et aux nouveaux défis. De ce contexte sont nées quelques nouvelles idées qui, en accord avec la stratégie, seront réalisées. L'élaboration de ces idées nous occupera donc aussi à l'avenir et garantira des budgets et des comptes annuels intéressants. Le domaine des finances en est conscient et s'efforce d'instaurer des processus transparents et de gérer les moyens financiers avec soins. Cela permettra non seulement de réaliser la stratégie mais aussi de créer des fondations financières saines. Je me réjouis d'ores et déjà de relever tous ces défis et de garantir des moyens financiers optimaux et une solide structure pour les années à venir de la SSS.

Les prestataires de cours sont essentiels

Les contributions des prestataires de cours en faveur de la SSS jouent un rôle primordial. Les contributions présentées lors de l'AD 2010 ont fait leurs preuves et sont examinées de très près. La nouvelle transparence dans le calcul des frais de cours pour 2010 est appréciée; certaines discussions ont pu être menées de manière ciblée ce qui est essentielle durant la période d'introduction d'une nouvelle structure. Les frais de cours traduisent également ce que le projet a fait bouger. La collaboration entre tous les domaines de la SSS a été intensifiée. Ainsi, les frais de cours sont un produit des besoins et du savoir-faire de l'ensemble des domaines. Cette étroite collaboration a des effets positifs, elle renforce le comité central et, ensemble avec le siège administratif, il devient un organe très efficace.

Mais ce sont finalement les sections, nos partenaires et le siège administratif qui ont permis ce changement révolutionnaire et ce par leur approbation critique mais positive. Rome n'a pas été construite en un seul jour et de tels changements comme les NSFO ne naissent pas en une seule séance.

Je me réjouis donc de poursuivre nos discussions et de faire avancer la SSS pour atteindre notre objectif à nous tous, à savoir la prévention d'accidents aquatiques.

Bruno Corrà
Responsable du domaine des finances SSS

Bilan

9

Rubriques:

Les rubriques se trouvent à la page 12.

Rubrique	ACTIFS en FRS		2010		2009	
Actif circulant						
2.1	Liquidités		1 277 374	57%	1 047 191	60%
2.2	Titres		779 854	35%	556 668	32%
2.3	Créances		123 107	5%	66 334	4%
2.4	Stocks		55 000	2%	55 000	3%
2.5	Compte de régularisation des actifs		5 000	0%	21 327	1%
Total actif circulant			2 240 336	100%	1 746 520	100%
Actif immobilisé						
2.6	Immobilisation corporelle		14 743	1%	2 243	0%
Total actif immobilisé			14 743	1%	2 243	0%
TOTAL DES ACTIFS			2 255 080	100%	1 748 763	100%
PASSIFS en FRS						
Capitaux étrangers						
2.7	Dettes financières		175 371	8%	224 905	13%
2.8	Fondation Saint-Christophe		10 000	0%	10 000	1%
2.9	Compte régularisation des passifs		70 877	3%	74 638	4%
2.10	Provisions		339 462	15%	220 762	13%
Total capitaux étrangers			595 710	27%	530 305	30%
Capital des fonds						
2.11	Fonds «l'eau et moi»		37 016	2%	66 208	4%
	Fonds NSFO		385 884	17%	156 443	9%
Total capital des fonds			422 901	19%	222 650	13%
Capital de l'organisations						
2.12	Capital libre généré		720 468	32%	689 808	39%
	Capital lié désigné		515 999	23%	306 000	18%
Total capital de l'organisation			1 236 468	55%	995 808	57%
TOTAL DES PASSIFS			2 255 080	100%	1 748 763	100%

Comptes d'exploitation

10

Rubrique	PRODUITS en FRS		2009	2010	Budget 2010
3.4	Recettes de formation				
	Frais d'examen et cours		665 729	749 264	658 000
	Matériel de formation		171 891	167 798	154 000
	Matériel de sauvetage		19 578	22 771	23 000
	Total recettes de formation	32%	857 198	939 834	835 000
	Total actions de financement				
3.1	Cotisations		31 000	27 814	32 000
3.2	Dons		942 403	874 101	947 000
3.2	Legs		0	0	0
3.3	Financement des projets		555 099	1 025 685	907 000
3.10	Subvention /contrib.aux frais/Sponsoring		223 931	206 905	245 000
	Total actions de financement	66%	1 752 434	2 134 506	2 131 000
	Produits divers				
	Vente de matériel boutique		34 758	23 822	28 000
	Divers produits		2 412	3 164	0
	Total produits divers	1%	37 170	26 986	28 000
	TOTAL DES PRODUITS	100%	2 646 802	3 101 325	2 994 000
	CHARGES DIRECTES DE PROJETS				
3.5	Frais de formation				
	Dossiers de formations		-45 416	-127 116	-21 000
	Championnats		-62 513	-55 591	-101 000
	Cours/administration des cours		-176 402	-311 316	-322 000
	Matériel de sauvetage		-18 257	-13 642	-26 000
	Elaboration matériel d'enseignement et jeunesse		-184 529	-231 397	-573 400
	Total frais de formation	-18%	-487 117	739 061	-1 043 400
3.7	Prévention/reliations publiques				
	Frais généraux prévention		-253 567	-264 394	-234 900
3.3	Projet école enfantine		-167 524	-176 350	-231 600
	Projet «Services de sécurité et de sauvetage SSS»		0	0	0
	Projet «Réalisation stratégique SSS»		0	0	0
	Anniversaire 2008		-48 909	0	0
	Bulletins		-104 413	-103 883	-117 000
	Total prévention/rélatiions publiques	-22%	-574 413	-544 627	-583 500
3.8	Actions de financement				
	Actions de financement		-491 005	-400 617	-504 000
	Total actions de financement	-19%	-491 005	-400 617	-504 000
	Charges divers				
3.6	Achat matériel boutique		-51 369	-15 356	-38 000
	Assemblée des membres		-39 932	-40 122	-45 000
	Paiements aux régions		0	0	-5 000
	Charges divers		-1 860	-6 810	-3 000
	Total charges divers	-4%	-93 161	-62 288	-91 000
	TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS	-62%	-1 645 696	-1 746 594	-2 221 900
3.9	Services généraux				
	Frais de personnel		-621 017	-632 331	-624 000
	Temporaires		0	-13 757	-10 000
	Part frais du personnel à l'administration des cours		101 163	150 000	110 000
	Charges d'exploitation		-242 911	-401 306	-346 100
	Amortissements		-2 244	-14 743	-29 000
	Total services généraux	-29%	-765 010	-912 137	-899 100
	TOTAL CHARGES	-91%	-2 410 705	-2 658 732	-3 121 000
	Résultat intermédiaire	9%	236 096	442 594	-127 000
	Résultat financiers				
	Produits financiers		71 082	49 442	33 000
	Charges financières		-22 009	-51 123	-8 000
	Résultat financier	2%	49 073	-1 681	25 000
	RESULTAT AVANT ATTRIBUTIONS AUX FONDS	11%	285 169	440 913	-102 000
	Modification du fonds «L'eau et moi»		647	29 191	23 600
	Modification du fonds «NSFO»		-156 443	-229 442	100 000
	RESULTAT APRES ATTRIBUTIONS AUX FONDS	5%	129 373	240 662	21 600
2.12	Retraits capital désigné		15 652	60 000	65 000
2.12	Attributions capital désigné		-145 000	-270 000	-80 000
	RESULTAT		25	30 662	6 600

Budget

11

Rubrique	Comptes annuels 2010		Budget 2011	Planification 2012	Planification 2013
3.4	Recettes de formation				
	Frais d'examen et cours		749 264	848 800	850 000
	Matériel de formation		167 798	151 000	150 000
	Matériel de sauvetage		22 771	26 000	25 000
	Total recettes de formation	30%	939 834	1 025 800	1 025 000
	Total actions de financement				
3.1	Cotisations		27 814	28 000	28 000
3.2	Dons		874 101	845 000	900 000
3.2	Legs		0	0	0
3.3	Financement des projets		1 025 685	336 650	284 000
3.10	Subvention /contrib.aux frais/Sponsoring		206 905	245 000	125 000
	Total actions de financement	69%	2 134 506	1 454 650	1 337 000
	Produits divers				
	Vente de matériel boutique		23 822	22 000	31 000
	Divers produits		3 164	0	31 000
	Total produits divers	1%	26 986	22 000	31 000
	TOTAL DES PRODUITS	100%	3 101 325	2 502 450	2 393 000
	CHARGES DIRECTES DE PROJETS				
3.5	Frais de formation				
	Dossiers de formations		-127 116	-131 000	-115 000
	Championnats		-55 591	-111 000	-73 000
	Cours/administration des cours		-311 316	-183 000	-160 000
	Matériel de sauvetage		-13 642	-26 000	-25 000
	Elaboration matériel d'enseignement et jeunesse		-231 397	-207 400	-120 000
	Total frais de formation	-24%	739 061	-658 400	-493 000
3.7	Prévention/reliations publiques				
	Frais généraux prévention		-264 394	-489 000	-230 000
3.3	Projet école enfantine		-176 350	-194 500	-195 000
	Projet «Services de sécurité et de sauvetage SSS»		0	0	-50 000
	Projet «Réalisation stratégique SSS»		0	0	-70 000
	Anniversaire 2008		0	0	0
	Bulletins		-103 883	-102 000	-102 000
	Total prévention/rélatiions publiques	-18%	-544 627	-785 500	-647 000
3.8	Actions de financement				
	Actions de financement		-400 617	-418 000	-450 000
	Total actions de financement	-13%	-400 617	-418 000	-450 000
	Charges divers				
3.6	Achat matériel boutique		-15 356	-42 000	-35 000
	Assemblée des membres		-40 122	-45 000	-45 000
	Paiements aux régions		0	-5 000	-5 000
	Charges divers		-6 810	-3 000	-3 000
	Total charges divers	-2%	-62 288	-95 000	-88 000
	TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS	-56%	-1 746 594	-1 956 900	-1 550 000
3.9	Services généraux				
	Frais de personnel		-632 331	-655 900	-609 000
	Temporaires		-13 757	-25 000	-15 000
	Part frais du personnel à l'administration des cours		150 000	120 000	120 000
	Charges d'exploitation		-401 306	-353 100	-362 000
	Amortissements		-14 743	-23 000	-23 000
	Total services généraux	-29%	-912 137	-937 000	-889 000
	TOTAL CHARGES	-86%	-2 658 732	-2 893 900	-2 567 000
	Résultat intermédiaire	14%	442 594	-391 450	-174 000
	Résultat financiers				
	Produits financiers		49 442	33 000	30 000
	Charges financières		-51 123	-6 000	-5 000
	Résultat financier	-0%	-1 681	27 000	25 000
	RESULTAT AVANT ATTRIBUTIONS AUX FONDS	14%	440 913	-364 450	-149 000
	Modification du fonds «L'eau et moi»		29 191	132 700	0
	Modification du fonds «NSFO»		-229 442	213 000	130 000
	RESULTAT APRES ATTRIBUTIONS AUX FONDS	8%	240 662	-18 750	-19 000
2.12	Retraits capital désigné		60 000	136 000	30 000
2.12	Attributions capital désigné		-270 000	-106 000	30 000
	RESULTAT		30 662	11 250	11 000

1 Principes de l'établissement du bilan et des comptes de gestion

1.1 Principes générales de l'établissement du bilan et des comptes de gestion

L'établissement du bilan et des comptes de gestion se fait d'après les données de la recommandation professionnelle en matière d'établissement du bilan et des comptes de gestion (Swiss GAAP FER) et répond à la loi suisse, les statuts de la Société Suisse de Sauvetage SSS et les dispositions de la Fondation ZEW0 (service spécialisé suisse des organisations d'utilité publique collectant des dons). Les comptes annuels permettent un aperçu réel de la situation financière et des recettes (true and fair view) de la Société Suisse de Sauvetage SSS.

1.2 Cercle de consolidation

La SSS n'a ni de sociétés filles ni d'organisations partenaires dans lesquelles elle exerce une influence prépondérante. Les régions et les sections sont des associations indépendantes.

1.3 Organisations proches

Les organisations et institutions suivantes sont considérées comme proches:

- Les régions et les sections SSS
- La Fondation St-Christophe SSS

1.4 Principes d'évaluation du bilan et de l'estimation

Si les différents postes du bilan ne comportent pas d'autres annotations, l'évaluation des positions du bilan se fait aux cours du jour le jour d'établissement du bilan. Les positions actives ou passives en monnaies étrangères sont converties aux cours de devises le jour d'établissement du bilan. Les affaires en cours en monnaies étrangères sont converties aux cours du jour.

2 Explications par rapport au bilan

2.1 Liquidités

Ce poste comprend les avoirs en caisse, à la poste et à la banque. C'est leur valeur nominale qui est portée au bilan.

en Francs	31.12.10	31.12.09
Obligations suisses	0	30 387
Obligations étrangères	429 841	168 545
Actions et divers fonds suisses	209 570	124 224
Divers fonds étrangers	140 444	219 578
Fonds immobiliers	0	13 934
Total	779 854	556 668
Les intérêts courants n'ont pas été activés.	5 037	3 099

2.2 Titres

Les titres sont évalués aux cours actuels.

2.3 Créances envers des tiers

Cette position comprend des débiteurs suite à des livraisons ou des prestations, des avances, des avoirs face à des institutions d'assurances sociales, l'impôt anticipé récupérable ainsi que d'autres créances le jour d'établissement du bilan. L'évaluation a été faite par rapport à la valeur nominale, sous déduction d'ajustements de valeurs individuelles nécessaires.

2.4 Stocks

La réserve en matériel de la SSS comprend avant tout les manuels d'enseignement, le matériel d'exercice et de sauvetage ainsi que des articles de la boutique. Les frais courants pour de nouveaux achats figurent en principe dans les comptes d'exploitation. un ajustement de la valeur comptable est nécessaire seulement dans le cas où la valeur marchande est inférieure à la valeur comptable.

Dans l'exercice 2010, la valeur marchande a été calculée comme suit : prix de vente moins une marge de 30%, moins un ajustement de la valeur de 20%.

	31.12.10	31.12.09
Valeur comptable	55 000	55 000
Valeur marchande calculée	196 000	115 000
Réserves	141 000	60 000

2.5 Compte de régularisation des actifs

Cette position comprend les postes actifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.6 Immobilisation corporelle

Cette position comprend les logiciels informatiques et les ordinateurs que la SSS utilise pour ses prestations et pour l'administration. Le mobilier est à disposition dans les locaux loués.

Le matériel mobil et d'exploitation est porté au bilan à sa valeur à l'achat moins les amortissements économiques nécessaires. Les amortissements se font généralement de manière linéaire par rapport à la durée estimée d'utilisation. Toute acquisition en dessous de Fr. Fr. 1'000.- n'est pas portée au bilan. Le mobilier a déjà été amorti à raison de 50%.

La durée estimée d'utilisation est de:
Logiciels informatiques et ordinateurs 2 ans
Mobilier et équipement 5 ans

Equipement	Etat au 31.12.09	Apports	Sorties	Etat au 31.12.10
Mobilier	4 486	25 439	0	29 925
Parc informatique	74 044	1 806	0	75 850
Valeur à l'achat	78 530	27 245	0	105 775
Mobilier	-2 244	-13 841	0	-16 085
Parc informatique	-74 043	-903	0	-74 946
Amortissement cumulé	-76 287	-14 743	0	-91 030
Mobilier	2 242	11 599	0	13 841
Parc informatique	1	903	0	904
Valeur comptable net	2 243	12 502	0	14 745

2.7 Dettes financières

Cette position comprend des engagements envers des tiers le jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.8 Engagement envers des associations proches

Cette position comprend les engagements envers la Fondation St-Christophe SSS le jour d'établissement du bilan. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.9 Compte de régularisation des passifs

Cette position comprend les postes passifs résultant des délimitations temporaires et matérielles des différentes positions de charges et de recettes. L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

2.10 Provisions

Cette position comprend des provisions qui ont été constituées pour des engagements existants ou causés par l'économie dont l'existence est probable ou le montant incertain. Le montant des provisions est basé sur les estimations du comité central et reflète les charges attendues le jour d'établissement du bilan.

Désignation	Etat au 31.12.09	Constitution	Liquidation	Etat au 31.12.10
Instruction	66 132			66 132
Marketing	119 830			119 830
Prévention	0	120 000		120 000
Administration	34 800		-1 300	33 500
Total provisions	220 762	120 000	-1 300	339 462

2.11 Capital des fonds liés

Le fonds du projet « L'eau et moi » contient tous les avoirs qui ont été versés explicitement en faveur de ce projet de prévention. La différence entre les recettes et les dépenses de ce projet est couverte par le fonds.

Le fonds NSFO contient tous les avoirs qui ont été versés explicitement en faveur du projet « Nouvelles structures de formation ». La différence entre les recettes et les dépenses de ce projet est couverte par le fonds.

Ce sont les comptes « Modifications du capital » qui informent au sujet d'affectation et d'attribution des capitaux des fonds liés.

2.12 Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend les moyens financiers à disposition dans le cadre des affectations statutaires de la SSS. Dans le cadre de la planification à court et à moyen terme, il incombe au comité central de déterminer les montants nécessaires. Ces montants nécessaires dans un temps prévisible, sont contenus dans le capital désigné.

Désignation	Etat au 31.12.09	Attribution	Prélèvement	Etat au 31.12.10
Marketing	78 000			78 000
Prévention	188 000	80 000	-60 000	208 000
Formation	0	130 000		130 000
Finances	40 000			40 000
Organisation	60 000	60 000	-60 000	60 000
Total capital désigné	366 000	270 000	-120 000	516 000

3 Explications par rapport aux comptes d'exploitation

3.1 Cotisation des membres

Les régions, les sections et les membres collectifs de la SSS ont un droit de vote et leurs cotisations figurent dans ce poste.

3.2 Dons et legs

Le tremblement de terre en Haïti et les graves inondations au Pakistan ont laissé des traces, aussi dans les recettes de la SSS : en effet, les dons 2010 ont été moins importants que l'année précédente.

3.3 Financement de projets

Le financement de projets comprend les recettes pour le projet « L'eau et moi » et le projet NSFO. Le projet « L'eau et moi », démarré officiellement en 2006, qui est un programme de prévention pour la sécurité des enfants en âge préscolaire a suscité, aussi

durant l'exercice précédent, un grand intérêt. Le financement du projet s'est réalisé par des dons de la part de fondations, des dons directs spécifiquement en faveur du projet ainsi que des parrainages.

Grâce à l'engagement bénévole très important, tous les coûts engendrés ont pu être couverts avec les moyens à disposition.

Grâce à un soutien financier important, le projet NSFO, destiné à l'adaptation des structures de formation aux besoins actuels de nos partenaires et clients, a pu démarrer. Malgré un soutien financier, le projet nécessite de nombreuses heures de travail de nos fidèles bénévoles. Quelques retards dans le projet NSFO ont fait que le budget 2010 pour ce projet n'a pas été complètement utilisé. On peut d'ailleurs le constater en étudiant les nombreux écarts du budget. Le montant non utilisé en 2010 est attribué au fonds NSFO, selon chiffre 2.11.

3.4 Recettes de formation

Contrairement à la stagnation attendue des cours de formation vendus – et ce en vue de l'introduction des nouvelles structures de formation –, les recettes de formation ont pu être augmentées. L'écart des recettes de formation par rapport au budget le prouve.

3.5 Frais de formation

Les frais de formation comprennent toutes les charges pour la mise à disposition des manuels d'enseignement pour les sections, la formation centralisée des moniteurs de cours ainsi que l'exploitation à tous les niveaux de formation.

Comme en 2009, les frais de formation se situent très nettement en dessous des valeurs avant le démarrage du projet NSFO. La production de matériel de formation a déjà été réduite au strict minimum et certaines charges ont pu être couvertes par le budget du projet NSFO.

3.6 Assemblée des membres

Deux manifestations majeures constituent la base permettant le lien direct avec les membres : l'assemblée des délégués et la conférence des sections et des régions (COSERE). Etant donné que la COSERE continue de gagner en importance dans la communication interne, elle a eu lieu en 2010 avec un budget plus important en faveur d'une traduction simultanée.

3.7 Prévention / travail d'utilité publique

Les activités dans le domaine de la prévention et des relations publiques se situent dans le cadre du budget. Un projet marketing qui n'a pas encore été réalisé et qui aurait été financé par le capital désigné, a provoqué l'écart positif par rapport au budget.

3.8 Actions de financement

Ce poste démontre les dépenses qui sont nécessaires afin d'atteindre les recettes selon point 3.2.

3.9 Charges au niveau du personnel

A la fin de l'exercice 2010, le siège administratif occupait 8 collaborateurs/collaboratrices pour 5.8 postes. Des périodes d'absences pour cause de maladie ainsi que le surplus de travail dû aux différents projets ont pu être gérées grâce à des civilistes. Les heures supplémentaires des collaborateurs (sans compter le secrétaire central) ont pu être diminuées.

3.10 Sponsoring

Grâce au montant substantiel de notre partenaire CONCORDIA, le sponsoring a contribué de manière essentielle au bouclage positif des comptes annuels.

4 Explications par rapport aux comptes concernant la modification du capital

4.1 Principes de base par rapport aux comptes concernant les modifications de capital

Les comptes concernant les modifications de capital démontrent le développement de chaque fonds affecté et de chaque partie du capital d'organisation, répartis en «capital libre» et «capital élaboré affecté».

Autres indications

5.1 Indemnités en faveur du comité central

Au vu de l'effectif limité au sein du siège administratif, certains mandats sont, après mure réflexion, attribués aux membres responsables du comité central. Les indemnités versées à l'ensemble des membres du comité central s'élèvent à Fr. 40'000 (2009: Fr. 43'000). Pour des mandats spéciaux, y compris certains projets, un montant de Fr. 173'000 (2009: Fr. 182'000) a été payé aux membres de la direction ou à des entreprises qui leur sont proches.

5.2 Obligations en matière de prévoyance du personnel

A la fin de l'exercice, aucune obligation en matière de prévoyance du personnel n'était due.

5.3 Frais de voyage et indemnités de séances

En 2010, un montant de Fr. 113'500 (2009: Fr. 129'000) a été versé pour des frais de voyage et des indemnités de séances.

5.4 Prestations bénévoles

L'activité de la SSS est basée sur le bénévolat. Ainsi, plusieurs dizaines de milliers d'heures de travail sont accomplies bénévolement en faveur de la SSS.

5.5 Transactions avec des personnes proches

Les membres paient une contribution annuelle à la SSS CH. Les moniteurs de cours versent les frais de cours qui sont demandés aux participants. Ils paient également les manuels d'enseignement nécessaire pour l'instruction et qui sont produits par la SSS CH.

5.6 Appréciation du risque

Le comité central a mené des réflexions au sujet des risques qu'encourt notre organisation. La SSS est surtout active dans les domaines de la forma-

tion et des dons et ce, dans un marché où il y a d'autres acteurs, très actifs. La professionnalisation croissante dans ces domaines exige une nouvelle définition de mandats bénévoles et professionnels

5.7 Engagement éventuel

Aucun

5.8 Valeur d'assurance en cas d'incendie

La valeur d'assurance combinée assure la somme suivante : stock et équipement Fr. 750'000 (2009: Fr. 650'000)

5.9 Evénements après le jour de bilan

Aucun événement particulier n'est connu qui pourrait influencer les comptes 2010.

Deloitte.

Deloitte AG
Steinengraben 22
Postfach
CH-4002 Basel
Tel: +41 (0)61 285 14 14
Fax: +41 (0)61 285 14 15
www.deloitte.ch

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

À l'Assemblée des délégués de
SOCIETE SUISSE DE SAUVETAGE SSS, SURSEE

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, changement des fonds et annexe) de la Société Suisse de Sauvetage SSS pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010. Selon Swiss GAAP RPC, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts et ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec les Swiss GAAP RPC.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO (Exigences pour la révision d'organisations titulaires du label de qualité ZEWO) sont remplies.

Deloitte SA



T. Pfeiffer
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



K. Geuss-Poltera
Expert-réviseur agréé

Bâle, le 1 mars 2011
TPF/KPO/sdu

Annexes

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, changement des fonds et annexe)

Wirtschaftsprüfung. Steuerberatung. Consulting. Corporate Finance.
Member of Deloitte Touche Tohmatsu Limited

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG
Société Suisse de Sauvetage SSS
Società Svizzera di Salvataggio SSS
Societad Svizra da Salvament SSS

Rapport des réviseurs internes au sujet des comptes annuels 2010 de la Société Suisse de Sauvetage SSS à l'intention de l'assemblée des délégués du 7 mai 2011 à Emmenbrücke

En notre qualité de réviseurs internes et appuyés sur l'article 27 des statuts de la Société Suisse de Sauvetage SSS, nous avons procédé à la révision des comptes annuels 2010 de la SSS. Nous avons contrôlé le respect du budget 2010 ainsi que les compétences en matière de budget et de dépenses. Le comité central est responsable des comptes alors que notre travail consiste à examiner les comptes par rapport aux lignes directrices internes et aux décisions des organes de direction.

Tant le budget global que les compétences en matière de budget et de dépenses ont été respectés. Les écarts ont été justifiés par le responsable des finances et n'influencent aucunement le respect du budget global.

Les comptes annuels bouclent avec un excédent de recettes de CHF 30'660 (2009: excédent de recettes de CHF 25) et dépassent l'objectif budgété d'un excédent de recettes de CHF 6'600. Le capital affecté augment de CHF 210'000 à CHF 516'000 (2009: CHF 306'000). Ensemble avec le capital libre de CHF 720'469 (2009: CHF 689'808), cela donne un capital d'organisation de CHF 1'236'469 (2009: CHF 995'808). L'augmentation par rapport à l'exercice précédent est donc de CHF 240'661.

Nous recommandons à l'assemblée des délégués d'adopter les comptes annuels 2010 et remercions Bruno Corrà pour le soutien très apprécié lors des travaux de révision. Nous adressons également nos remerciements à comité central, au siège administratif ainsi qu'à toutes les commissions de la SSS pour le travail accompli.

Les réviseurs internes de la SSS

Sig. M. Eichholzer
Monique Eichholzer

Sig. M. Amstutz
Michael Amstutz

Schaffhausen/Dübendorf, 10 mars 2011

Formation

18



Avec les nouvelles structures de formation, la SSS avance à petits pas...

C'est avec un oeil qui rit et un oeil qui pleure que Christine Zaugg tient rétrospective sur 2010: les nouvelles structures de formation (NSFO) ont officiellement été introduites le 1er janvier 2011. Ayant atteint cet important objectif, la responsable du domaine de l'instruction et responsable du projet des NSFO quitte ses postes et son mandat au sein du comité central.

NSFO: le plus gros du projet est réalisé

Depuis le 1er janvier 2011, c'est chose faite: les premiers modules des NSFO sont introduits et ont été adaptés aux nouveaux besoins des clients. La réalisation de tous les objectifs n'était pas encore évidente au début de l'année 2010. Nous n'étions pas sûre si l'entourage était prêt pour ces nouvelles structures. Mais petit à petit, la nécessité et les chances d'une formation sous forme de modules ont été reconnues. Les sections et les personnes impliquées ont donc activement participé au processus.

La reconversion des moniteurs: la meilleure publicité

En tout premier lieu, c'étaient les moniteurs de cours qui devaient suivre des cours de reconversion pour les futurs modules. La nécessité d'une offre de formation améliorée en matière de cours en eau libre a largement été prouvée lors des premiers cours de reconversion. Et les moniteurs de cours ont pu se rendre compte de la qualité élevée des nouveaux modules. Les participants ont également pu comprendre les différences et les avantages des nouvelles

structures. L'établissement de nouveaux documents d'enseignement constituait également une priorité. Et les moniteurs de cours tiennent dès lors un document obligatoire dans leurs mains selon lequel ils doivent organiser l'enseignement.

Important soutien de l'extérieur – NSFO tiennent le cap

Les partenaires externes comme certaines HEP, les écoles de police et l'armée ont soutenu la réalisation des NSFO. Par ailleurs, les HEP qui n'avaient pas encore intégré la formation en matière de natation de sauvetage dans leurs plans d'études, disposent aujourd'hui au moins d'une formation de base (brevet de base) qui peut être exigée de tout futur enseignant. Cela conduit à davantage de sécurité lors des cours de natation à l'école et constitue une base importante afin d'offrir l'enseignement de la natation dans toutes les écoles. L'engagement de l'assistant de projet, en la personne de Marcel Zbinden, à 100% auprès du siège administratif, a été décisif. Il a permis d'assurer un encadrement permanent de l'équipe de projet, de répondre à tout moment aux nombreuses questions ou encore de procéder à des modifications de certains documents.

Formation: renouvellement de la certification et projets en commun

Les documents existants de premiers secours ont été transmis à ResQ pour le renouvellement de la certification. Les documents de premiers secours selon

l'Office fédérale des routes (OFROU) et ceux du cours de base CPR sont certifiés jusqu'à la fin de l'année et peuvent donc être utilisés pour les actuels cours. Lors de sa séance en janvier 2010, la CDI avait décidé de collaborer à un projet en commun des organisations partenaires, à savoir la SSTS, l'OFPP, l'armée, l'ASS, sous la coordination du centre de compétences sauvetage. En automne 2010 ont eu lieu les premières discussions afin de réaliser les nouvelles lignes directrices en matière de premiers secours au sein des organisations de sauvetage de la CRS de manière harmonisée. Le comité central de la SSS s'est exprimé en faveur d'une collaboration étroite et intensive avec le centre de compétences sauvetage CRS. Cela concerne les brochures pour les participants, les documents pour les moniteurs de cours ainsi que les transparents.

La SSS sur bonne voie

Lors de nombreuses séances, de multiples tâches et travaux ont été traités au sein de la commission de l'instruction et avec les organisations partenaires. Grâce à la collaboration de tous, les objectifs ont pour la plupart été atteints. Le nouveau cours de recyclage pool plus (BI) correspond toujours et encore à un grand besoin. Malheureusement, la SSS n'a pas encore réussi à satisfaire toutes les demandes. Mais ces prochaines années, par l'obligation de suivre un cours de recyclage tous les 4 ans, et la possibilité de suivre un module eau libre à la place d'un CR, cette situation va certainement être désamorcée.

...que ce soit sur ou sous l'eau.



Nouvelle direction pour le domaine de l'instruction

Pour la date de l'assemblée des délégués 2011, j'ai annoncé ma démission du poste de responsable de l'instruction. La double fonction de responsable du domaine de l'instruction et de responsable de l'équipe de projet NSFO a été astreignante à plus d'un titre. Mais les défis m'ont beaucoup apporté et enrichi. Mais je ressentais de plus en plus que cette double fonction n'était plus bénéfique, ni pour la SSS ni pour moi. Je confie la direction de l'équipe de projet à Marcel Zbinden et aux autres membres de l'équipe de projet.

Pour terminer, je tiens à remercier tous les membres de la commission de l'instruction, de la commission jeunesse, de l'équipe de projet NSFO et les autres organes pour leur collaboration et la confiance qu'ils m'ont accordé. J'adresse également les remerciements au comité central, au comité directeur, au secrétaire central et à l'ensemble des collaborateurs du siège administratif pour le soutien durant le temps de mon mandat. Je vous souhaite tous mes meilleurs vœux de bonheur et de réussite pour votre avenir au sein de la SSS, au sein de vos familles et de votre vie professionnelle.

Pour la commission de l'instruction

Christine Zaugg
Responsable du domaine de l'instruction SSS

19

Marketing

20

Durant l'exercice écoulé, le domaine du marketing s'est occupé de manière intensive avec les NSFO, surtout en ce qui concerne la communication. A part la collaboration entre les différents domaines, certains projets novateurs sont au programme.

Au niveau de la communication, le domaine du marketing était appelé à prêter main forte en vue de l'introduction des NSFO. Un groupe de travail ad hoc composé de membres du siège administratif, de la commission marketing et de l'équipe des NSFO, sous la direction de Markus Obertüfer, a demandé à une agence externe d'élaborer un concept de communication pour ce gigantesque projet de la SSS. Ce concept devait garantir le lancement et l'introduction des nouveaux modules et des nouvelles structures dès 2011 sans heur et qu'il soit bénéfique pour tous les partenaires. Selon la stratégie 2010-2012, élaboré jusqu'en milieu de l'année par un groupe de travail auquel la responsable du marketing appartenait également, les tâches-clés du domaine étaient les suivants:

«Les valeurs et la culture de la SSS sont au centre du marketing et de la communication. La SSS est une organisation publique qui souhaite que la population en Suisse puisse s'identifier avec elle. Ses préoccupations et ses nombreux services sont connus et appréciés par tous.»

L'apéro VIP lors du Championnat Suisse (à Altstätten, en août 2010) constitue la rencontre incontournable pour les donateurs, les membres d'honneur et les anciens de la SSS.



Afin d'atteindre ces objectifs, certains principes de base doivent être remplis. En 2010, la direction du marketing, en collaboration avec la MACO, le siège administratif ainsi que d'autres personnes, ont élaboré ces principes de base. Avec la direction de l'instruction, la commission de marketing a élucidé la collaboration dans le domaine des campagnes de prévention. Un tableau résumant les différentes tâches de communication qui incombent à la MACO a été établi et le cahier des charges de la responsable de la MACO a également été examiné et adapté. Par ailleurs, la MACO a lancé un projet visant à renforcer la marque SSS qui, en 2011, doit être consulté par toutes les sections. Sur la base de cette consultation, un nouveau Corporate Identity (CI) et d'un nouveau Corporate Design (CD) de la SSS doivent être élaborés. Etant donné que la stratégie a identifié le domaine de l'instruction et celui du marketing comme étant des domaines-clés pour la récolte de fonds, la direction du domaine du marketing et le secrétaire central ont demandé au CC de créer un poste à part entière de responsable sponsoring auprès du siège administratif. Le CC a approuvé la requête ainsi que le budget pour une recherche du marché et la conception d'une offre de sponsoring SSS et la réalisation aura lieu en 2011.

Sibylle Grosjean
Responsable du domaine du marketing de la SSS

Communication

21



La visibilité est importante. C'est la raison pour laquelle la SSS participe souvent aux foires et aux expositions en recherchant le meilleur emplacement possible.

En réunissant les commissions de la COFI, de la communication et du marketing, nous avons pu profiter de synergies qui permettent de traiter certains travaux et projets reportés avec beaucoup plus d'efficacité. Pour Ernst Schwarz, le moment est venu de démissionner de son poste de responsable de la communication et son mandat au sein du comité central.

- **Planification, coordination des sports radio ZEWO**
- **Gestion et renouvellement du stock de la boutique**
- **Soutien du projet «Das blaue Wunder» (le miracle bleu)**

Rétrospective : une large collaboration est garante du succès

Les tâches du domaine de la communication deviennent de plus en plus complexes et exigeantes (nouveaux médias). Une large collaboration avec les organes de direction, les différents domaines, les sections, les organisations, les organisations partenaires et les médias est indispensable. Qui dit plus de tâches, dit aussi un renforcement des ressources. Et ces tâches supplémentaires ont souvent été confiées à des indépendants.

La présence lors de foires et d'exposition attire le public

Lors de toutes les foires et expositions auxquelles la SSS est présente, seule ou en coopération avec d'autres organisations (CRS, DLRG, associations d'intérêts pour le sport), le stand de la SSS attire un nombreux public. La SSS est très appréciée car, en tant qu'exposante à but non lucratif dans le domaine de la prévention d'accidents, le stand est animé et les visiteurs reçoivent de petites attentions.

La troisième génération du site Internet de la SSS se maintient bien depuis le changement sur le système Typo3. Mais au vu des exigences grandissantes et de la complexité qui ne cesse de croître, l'entretien demande un support externe qui lui demande toujours

Les objectifs 2010 :

- **Réalisation d'une nouvelle plaque pour le siège administratif de la SSS à Sursee**
- **Envoi de matériel à toutes les piscines de la Suisse**
- **Bulletin - maintenir la qualité rédactionnelle et la publication en trois langues**
- **Garantir la présence lors de foires et d'expositions (Foire de Thurgovie, OFFA = Foire de printemps et de tendances de Suisse orientale, LUGA = Foire d'aventure de Suisse centrale, INTERBOOT)**
- **Développement et mise à jour de la plateforme Internet, apporter des nouveautés et procéder aux adaptations linguistiques**
- **Apporter des services dans le domaine de la papeterie d'affaire et des imprimés**
- **Nouveau lancement du marathon de natation, création d'un nouveau type de médaille**
- **Soutien, conseil, production des actions de récolte de fonds**

plus de temps, ce qui augmente les coûts. Pour toutes ces raisons, il y a toujours des sections qui ne veulent pas de plateforme Internet.

Une campagne particulière

Dans le cadre du projet environnemental «Das blaue Wunder» (le miracle bleu), Ernst Bromeis-Camichel des Grisons a traversé le plus grand lac de chaque canton. Le projet était sous le patronage du WWF et défendait les eaux intérieures et les espaces vitales autour de l'eau. Le slogan était : revitaliser en lieu et place d'une régulation et de constructions de petites centrales électriques. La SSS a soutenu ce nageur hors pair en l'accompagnant avec un bateau et des nageurs sauveteurs. Finalement, Ernst Bromeis a nagé plus de 300 km dans les eaux suisses. Les reportages dans les médias étaient nombreux et la SSS a souvent été respectueusement mentionnée.

Au niveau du personnel et de la marche des affaires

L'année 2010 est à marquer d'une pierre blanche pour le responsable de la communication qui, durant toute sa vie a travaillé bénévolement en faveur de la natation de sauvetage. Après de nombreuses années au service de la SSS, je vais me retirer du comité central de la SSS pour la date de l'AG 2011. Mais je garderai un certain nombre de tâches pour l'association et je resterai actif dans le domaine de la communication régionale.

Perspectives 2011

L'année en cours s'annonce d'ores et déjà intensive et intéressante et les multiples actions et activités sont en planification ou déjà en train de se réaliser :

- **Adaptation au fur et à mesure des imprimés (formation modulaire, maximes de la baignade, modification des adresses)**
- **Envoi de matériel publicitaire à toutes**

les piscines en Suisse (planification, sponsoring, production, etc.)

- **Relookage du bulletin (graphisme)**
- **Assurer les foires et expositions prévues (SuisseNautic, OFFA, RHE MA, Famexpo et Interboot, Foire de Schaffhouse)**
- **Soutien et conseil dans le domaine de la publicité (papeterie d'affaire pour le siège administratif ; formation, pour les régions et de plus en plus aussi pour les sections)**
- **Soutien du projet marathon de natation**
- **Soutien, conseil et planification de la production des actions de récolte de fonds**
- **Assurer le stock de la boutique et lancer de nouveaux produits**
- **Planification et coordination des sports radio ZEW0 en juillet**

Remerciements

Swisscanto S.A. a de nouveau reconnu et apprécié le grand travail de formation et de prévention de la SSS et soutenu notre association avec un montant à 5 chiffres en fin d'année. Au nom de toute la SSS, je dis de tout cœur MERCI !

Sans la bonne collaboration à tous les niveaux, mais surtout au sein de la commission marketing et communication et tous les nageurs sauveteurs bénévoles, le volume de travail ne serait tout simplement pas maîtrisable. Je leur exprime donc mes plus chaleureux remerciements.

A vous tous, je souhaite une belle saison estivale et tous mes meilleurs vœux.

Ernst Schwarz

Responsable du domaine de la communication de la SSS



La télévision a participé au cours sur l'hypothermie – des images importantes pour la SSS.

En tant qu'organisation à but non lucratif, la SSS veut attirer l'attention. Au niveau de la communication, nous fournissons un travail de prévention qui n'a pas de prix. Cela se passe avant tout, mais pas seulement à travers les médias. Chaque année, nous diffusons nos maximes de la baignade et autres règles de comportement en rivière et sur la glace via des communiqués de presse et sommes à disposition des médias pour des interviews, toujours en matière d'experts en sécurité aquatique.

De nombreuses manifestations, comme les championnats, des traversées de lacs et des cours de nageurs sauveteurs dans les sections attirent l'attention positive du grand public. Grâce à ces événements et des contacts ciblés avec les médias, les règles de comportement de la SSS paraissent régulièrement dans les médias imprimés et sont diffusées à la télévision et la radio.

Communiqués aux médias

En 2010, les médias suisses ont reçu plusieurs communiqués, à savoir:

- **Bilan annuel des noyades 2009**
- **Résultats du marathon de natation 2009**
- **Cours sur l'hypothermie**
- **Assemblée des délégués à Rorschach**
- **Statistiques des noyades en début de l'été**
- **Vacances d'été: des conseil pour des**

plaisirs aquatiques en toute sécurité pour les enfants

Championnat Suisse de natation de sauvetage à Altstätten

- **Statistiques des noyades à la fin de l'été**
- **Formation modulaire: des communiqués de presse régionaux concernant les ateliers de travail; pour les stations de télévision et la radio**

En janvier, la présentatrice de l'émission «Einstein» a participé au cours sur l'hypothermie, organisé par la SSS dans le lac de Zurich. Elle a fait un des quatre exercices. Très impressionnée et visiblement très éprouvée, elle a décrit l'influence d'une eau à 4° Celsius sur son corps. Elle en a fait une émission de télévision qui a mis la SSS et ses préoccupations sur le devant de la scène.

Comme chaque année en juillet, la SSS était en 2010 aussi au centre de l'émission de télévision «Mitenand» (SF), «Insieme» (Televisione Svizzera Italiana) et «Ensemble» (Télévision Suisse Romande). La télévision tessinoise a montré le pittoresque Val Maggia, sa rivière qui est autant belle que dangereuse et les activités de prévention et de sauvetage de la SSS. La TSR a montré la SSS organisant des entraînements de sauvetage dans la Sarine en complément à ceux effectués sur le Lac Léman. SF DRS a quant à elle diffusé une action de sauvetage simulée au lac de Constance où trois jeunes gens ont aidé une pilote à sortir de la carlingue de son avion crashée.

La SSS a également été présente à d'autres occasions, à savoir:

- **Tele Züri: comment se libérer d'une voiture qui est en train de couler**
- **Tele Züri: pourquoi la natation sous l'influence de l'alcool est dangereuse**
- **SF, Schweiz aktuell: le médecin de la SSS, le Dr Ruedi Leuppi, explique les conséquences d'une consommation d'alcool avant la natation**
- **Tele Züri: le médecin de la SSS, le Dr Ruedi Leuppi, explique les conséquences d'une consommation d'alcool avant la natation**
- **Tele 1: Markus Obertüfer prend position par rapport à l'accident qui a eu lieu au plongeur au lac de Sempach**
- **BBC: Bernhard Fleuti démontre les dangers qui guettent lors de la natation dans une rivière**
- **Tele M1: ce qu'il ne faut pas oublier en séjournant avec des enfants au bord de l'eau**

En 2009, j'ai répondu à 23 interviews à la radio. Markus Obertüfer a également répondu à plusieurs interviews à la radio.

Journaux et quotidiens

En cas de noyades, la SSS devient de plus en plus l'organe compétent pour renseigner les médias. Les médias imprimés ont adressé 60 demandes à la SSS. En 2010, l'intérêt était focalisé sur le thème « Comment sauver une personne des flots d'une rivière ? » et « Quelles sont les conséquences d'une consommation d'alcool avant la natation? ». Grâce au travail soutenu des sections avec les médias, il y a de nombreux articles dans les journaux et quotidiens locaux et régionaux. Cette forte présence fait que le thème de la sécurité aquatique devient un thème dont on parle largement. Cet engagement de la part des sections est louable. Merci beaucoup! Tous les articles parus dans la presse peuvent être consultés sur www.argus.ch (utilisateur: SLRG; mot de passe: Schweiz).

La communication accompagne la formation

La communication autour des nouvelles structures de formation, à savoir l'introduction d'une formation modulaire, aurait dépassé les capacités de la commission de marketing et de communication qui, travaille également bénévolement. Ainsi, nous avons fait appel à l'agence «Iris Wirz c&p communications» qui nous a soutenu lors du travail avec les médias. Ainsi, après les ateliers de travail organisés dans les différentes régions, un communiqué de presse a été envoyé à tous les médias de la région. Quelque temps plus tard, l'agence a contacté chaque média afin d'attirer encore une fois leur attention sur la nouvelle formation par modules de la SSS et les a mis en contact avec les sections. Depuis lors, plus de 30 articles imprimés et différents reportages à la radio ont été diffusés au sujet de la réforme dans le domaine de l'instruction de la SSS.

Statistiques des noyades

40 personnes ont péri noyées en Suisse en 2010. 20 personnes ont perdu leur vie dans des rivières, 16 dans des lacs, 2 lors de la plongée, 1 dans une piscine et 1 dans un puits.

Cela démontre une fois de plus qu'environ 80% des noyades surviennent en eaux libres. Certains accidents sont malheureusement précédés d'une forte consommation d'alcool qui provoque chez l'individu une minimisation du risque, une plus grande estimation de ses propres capacités qui sont amoindries par l'effet de l'alcool. C'est la raison pour laquelle, en 2009, la SSS a revu la première maxime de la baignade. Elle met en garde de ne jamais nager après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Dans quelque temps, nous approchons la saison d'été 2011. Je souhaite à tous les nageurs sauveteurs de la SSS un bel été, beaucoup de satisfaction lors des entraînements et du travail au sein de l'association, la réalisation des NSFO et des mesures de prévention, etc. Je me réjouis de rencontrer des gens intéressants et motivés.

Prisca Wolfensberger
Porte-parole de la SSS

Projet «L'eau et moi»



«Pouvons-nous aller à la piscine?»

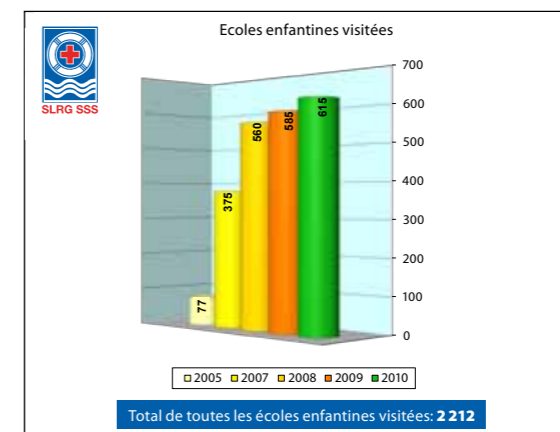
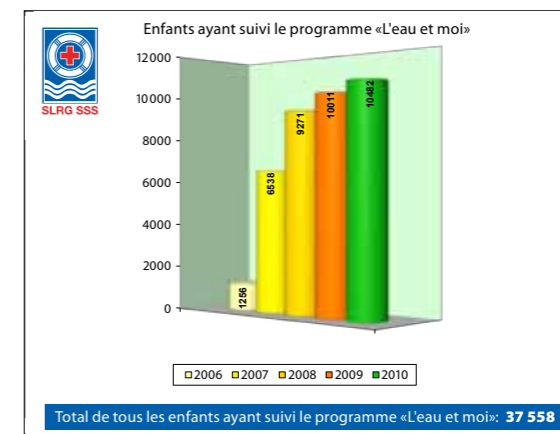
Le projet «L'eau et moi» a été créé lors de l'assemblée des délégués 2005. Après 12 mois de développement intensif du projet, il a été officiellement lancé en mai 2006. Depuis, les ambassadeurs et ambassadrices d'eau ont déjà visité 2'212 écoles enfantines et 37'558 enfants ont profité de notre programme de prévention. En 2010, ce bel élan a été poursuivi.

La demande est constante

En 2010, 20 nageurs sauveteurs ont suivi la formation d'ambassadeur / ambassadrice d'eau (AMBA). Les formateurs, à savoir Hans Leuenberger, Martin Bortolazzo et Patricia Paganetti leur ont montré comment prodiguer, de manière ludique, le comportement correct à adopter dans et autour de l'eau.

Romandie: en avant, marche!

Après une brève période de creux, le poste de coordination du projet «L'eau et moi» en Romandie a pu être repourvu. La nouvelle responsable, Claudia Pitteloud, est monitrice active au sein de la SSS et monitrice de natation; en 2010, elle a tout de suite suivi le cours de formatrice d'ambassadeurs. Elle est très motivée et déjà en janvier 2011, elle a organisé avec son mari, Stéphane Pitteloud, un cours pour ambassadeurs avec 16 participants!



Nouvelle édition du livre Pico

Suite à la grande demande du livret Pico dans son format de poche pour les enfants, l'équipe de projet a décidé d'imprimer une nouvelle édition. A part les messages aquatiques, il y a également les maximes de la baignade pour les adultes.

L'argent

Comme les années précédentes, toutes les dépenses en lien avec le projet « L'eau et moi » ont pu être couvertes, aussi en 2010. Et cela ne coule pas de source! En effet, la récolte de fonds est une tâche ardue et exigeante. Car le projet est gratuit pour les écoles enfantines! Et il doit être financé entièrement par des dons. Trois actions de membres actifs SSS nous ont fait particulièrement plaisir en 2010:

Les AMBA tessinois ont organisé deux jours de vente de gâteaux et ont pu verser un montant de 2'600 francs en faveur du projet «L'eau et moi». La nage de sponsors de la section SSS de Winterthur a permis de réunir 4'000 francs. Et les recettes de la pièce de théâtre «Le livre de la jungle», jouée par la troupe de théâtre de Reinach au mois de décembre ont donné la coquette somme de 3'500 francs qui ont égale-

ment été virés en faveur du projet «L'eau et moi» de la SSS.

Vignette de don Pico

Pour récolter des fonds, l'équipe de projet a créé la vignette de don Pico. En acquérant cette vignette, les donateurs paient une contribution de 100 francs. Ce sont (avant tout) les piscines qui peuvent ainsi démontrer à leur public qu'elles soutiennent le travail de prévention de la SSS et qu'elles s'engagent en faveur d'une exploitation en toute sécurité.

Pico et Concordia à la piscine

Dans le cadre du contrat de sponsoring avec l'assurance maladie et accident Concordia et la SSS, des journées conviviales sous le nom de «Concordia family beach days» ont à nouveau eu lieu dans différentes piscines en plein air. A l'aide du grand jeu Memory Pico et du jeu aquatique des aimants, les enfants ont pu faire connaissance avec les 10 messages aquatiques.

Anita Moser

Cheffe de projet «L'eau et moi» de la SSS

Fondation St-Christophe



Dans le courant de l'année passée, la Fondation St-Christophe a distingué quelques sauveteurs méritants.

La Fondation St-Christophe distingue des sauveteurs courageux lors d'interventions de sauvetage et veille à la diffusion des interventions de la SSS. En 2010, quelques braves sauveteurs ont reçu les honneurs de la Fondation.

45 cas de sauvetage ont été annoncés à notre Fondation. Les cas enregistrés sont en légère hausse par rapport aux années précédentes. Comme il est enseigné lors des cours de brevet, le fait d'agir rapidement est extrêmement important. Ceci devient évident si l'on analyse les actions de sauvetage plus en détail. Huit personnes sont décédées pendant ou immédiatement avant le sauvetage ; quatre sont décédées après leur transmission en mains des sauveteurs professionnels. Ces victimes correspondent à un quart de l'ensemble des cas de sauvetage. Détail intéressant : chez les médecins, un accident aquatique n'est considéré comme noyade que si le patient décède en l'espace de 24 heures. Passé ce délai, se sont d'autres causes qui conduisent à la mort.

En ce qui concerne les lieux d'accident, aucun changement n'a été enregistré. Les lacs et les rivières sont de loin les endroits où la majorité des accidents sont provoqués. Seuls quelques cas d'accident sont survenus dans les piscines publiques ; c'est réjouissant

et démontre qu'une bonne infrastructure et des nageurs sauveteurs efficaces sont d'une grande utilité. A cet endroit, je tiens à remercier tous les surveillants dans les piscines qui font un travail formidable.

En 2010, de nombreux sauveteurs n'ont pas hésité à intervenir en cas d'urgence. Citons l'exemple de ce policier qui, en pleine nuit, a sauté dans l'eau pour sauver une dame qui se trouvait dans le canal d'une centrale électrique. Ou celui d'une nageuse qui a très bien estimé une situation d'urgence dans une piscine et appelé le gardien de bain. Ce dernier a réanimé un patient inconscient moyennant le défibrillateur : avec succès.

Je suis particulièrement touché quand je lis des récits de sauvetage impliquant plusieurs acteurs et quand je peux constater que la chaîne de sauvetage a fonctionné à la perfection. C'était le cas survenu le 13 juillet 2010, un magnifique jour d'été. Deux canoéistes ont chaviré sur la Thur vers un seuil. Malgré d'importants rouleaux et de forts courants, ils ont réussi à maintenir leurs têtes hors de l'eau. Après quelques minutes dans cette situation malheureuse, les canoéistes sont découverts par des policiers. Mais à cause du fort courant, ils ne sont pas en mesure d'intervenir immédiatement. En toute vitesse, une corde est tendue à travers la rivière. Au bout de

leur force, les deux malheureux sont sauvés au dernier moment et mis en mains de sauveteurs médicalisés. Deux hélicoptères de la Rega, une ambulance ainsi que la police du lac ont collaboré de manière optimale et contribué au sauvetage de deux personnes qui se trouvaient en danger de mort.

Sauvetages réussis	33
Mise à l'abri de victimes décédées	12

Total des cas annoncés en 2010 45

Les membres du Conseil de fondation de la Fondation St-Christophe SSS ont traité tous les cas d'accidents aquatiques annoncés. Nous nous réjouissons toujours d'apprendre que des nageurs sauveteurs ont réussi à préserver des vies humaines. Et ces personnes courageuses méritent toute notre reconnaissance.

Distinctions

Lettres de remerciements	11
Cadeaux de la boutique SSS	9
Médailles de bronze	2

Au nom de la Fondation, je félicite tous les sauveteurs, aussi ceux qui, sur la base de nos lignes directrices n'ont pas pu être honorés, pour leur courage et leur détermination. Nous remercions également toutes les personnes qui nous ont annoncés les cas de sauvetages aquatiques et qui nous ont permis de devenir actifs.

Kurt Graf
Président de la Fondation St-Christophe SSS

Siège administratif



Un des événements les plus marquants de 2010: le déménagement du siège administratif à Sursee.

Il y a des jours, où nos vœux nous paraissent inaccessibles, comme des étoiles au firmament. Malgré tout, ça vaut la peine de les garder en mémoire, comme des panneaux d'indication de direction. En 2010, l'équipe du siège administratif s'est de temps à autre arrêtée pour filtrer les vœux et réaliser ce qui était réalisable.

L'année avant l'introduction des nouvelles structures de formation sous forme de modules a marqué les activités de l'ensemble des collaborateurs du siège administratif. A part les affaires quotidiennes, ce sont la mise à jour de la banque de données des brevets et l'outil d'annonce « vitesse » qui ont occupé tout notre temps. Mais il fallait aussi calculer les frais de cours, établir des certificats, envoyer les documents pour les moniteurs de cours et les participants, s'occuper de la commande de matériel, organiser des manifestations d'information, donner des renseignements aux personnes intéressées, en interne et en externe. Cela demandait une grande flexibilité de la part de l'équipe du siège administratif. Le partenariat de sponsoring avec CONCORDIA en-

tame sa troisième année et les activités en commun sont organisées tout au long de l'année. En 2010, les family beach days dans les piscines couvertes en hiver et dans les piscines en plein air en été ont demandé des talents de planification. A Aarau, un cours pilote de mise à niveau en matière de « premiers secours avec partie aquatique » a eu lieu pour des collaborateurs de CONCORDIA. La responsable du cours, Gabriela Wiklund, de la section SSS d'Aarau, a récolté beaucoup d'éloge pour son cours varié et intéressant. Une extension de cette activité pour 2011 est d'ores et déjà prévue.

Nouveau domicile du siège administratif

En 1994, le siège administratif de la SSS a déménagé de Bâle à Nottwil. Dans le centre de formation de la CRS, il y avait la possibilité de louer des bureaux, y compris le mobilier, ainsi que des locaux pour le matériel. Malheureusement, il n'était pas possible de louer d'autres bureaux en vue de l'extension des activités de la SSS et il fallait trouver une nouvelle solution.

Le 25 février 2010, ce sont des camions de déménagement qui ont fait halte devant le Seminarhotel

Sempachersee à Nottwil. Depuis le 1er mars 2010, le siège administratif de la SSS se trouve à Sursee, au Schellenrain 5. L'organisation du déménagement et l'emménagement dans les nouveaux locaux a demandé beaucoup de travail et d'énergie. Surtout l'acquisition de l'infrastructure (meubles de bureau, IT, téléphonie, etc.) demandaient de la persévérance et des talents de convictions de la part de l'équipe des collaborateurs. Au début, tout ne s'est pas passé comme prévu et après trois mois, tout le système téléphonique nous a laissé en rade. Malgré diverses surprises, l'équipe du SA est satisfaite du changement des lieux et de l'amélioration sensible des conditions de travail.

Encouragement de l'équipe et échange d'information

Depuis le déménagement, les discussions au sein de l'équipe du SA ont été intensifiées. Chaque lundi matin, un échange d'informations a lieu. Ces discussions contribuent à améliorer les déroulements ainsi que la marche des affaires. Par ailleurs, le secrétaire central, Markus Obertüfer, a également organisé des ateliers de travail pour les collaborateurs.

Contacts

Le siège administratif a entretenu des contacts avec la base de notre organisation, mais aussi avec des partenaires et différentes entreprises. Il a été représenté lors des assemblées régionales ainsi que lors des assemblées générales de certaines sections SSS. La présence lors des Championnats Suisses et la collaboration lors de la Conférence des sections et des régions était tout naturelle. Plusieurs sections ont contacté le SA avec des questions d'assurances et d'autres sujets spécifiques.

Moyennant des conseils personnels, le secrétaire central a réussi à soutenir des sections lors de situations délicates.

Les contacts avec la CRS ont été très intensifs. La préparation d'actions en commun en lien avec l'année du bénévolat 2011, la réalisation de la plateforme de formation redcross-edu et la collaboration au sein du centre de compétences sauvetage CRS ont permis des contacts très intéressants, mais ont également fourni beaucoup de travail. Le secrétaire central et quelques fois les collaborateurs et collaboratrices du siège administratif ont représenté la SSS lors des assemblées et manifestations de nos organisations partenaires, comme l'ASS, swim-sports.ch, swiss-olympic, ILSE, etc. Ce genre de présence offre toujours l'opportunité d'informer au sujet des activités et des défis et de mettre en avant les succès de la SSS.

Remerciements

Au nom du siège administratif, je tiens à remercier tous les membres des sections, des régions et du comité central pour leur soutien et leur compréhension. Ensemble, nous avons réussi à atteindre de nombreux objectifs en 2010. Pour cela, nous pouvons en être fiers.

«Ne crains pas d'avancer lentement, crains seulement de t'arrêter.» Sagesse chinoise

Dans ce sens, nous nous réjouissons d'avancer avec vous et de relever les défis de 2011 !

Au nom de l'équipe du siège administratif
Markus Obertüfer
Secrétaire central de la SSS

Adresse bibliographique

© 2011 SLRG/SSS/SSS, Sursee

Textes: Reponsables des domaines, Président central, Secrétaire central, Concordia
Fotos: Ernst Schwarz, zvg.

Concept: Linda Baumann, Philipp Binaghi

Composition: Gamma Druck+Verlag AG, Altdorf

Traduction: Beatrice Duc

Imprimé: Gamma Druck+Verlag AG, Altdorf



SLRG SSS

**Société Suisse de Sau-
tage SSS**

Siège administratif
Schellenrain 5
CH-6210 Sursee

Tél. +41 41 925 88 77
Fax +41 41 925 88 79
info@sss.ch
Internet: www.sss.ch